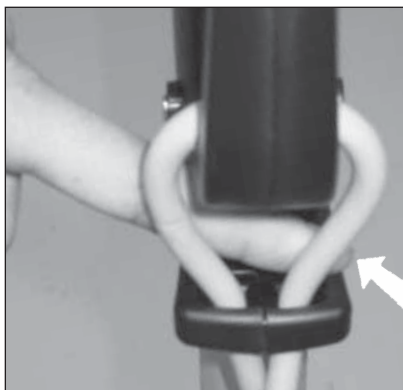
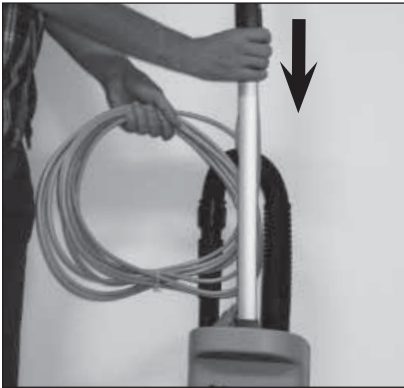


# VU500 12 EU - VU500 15 EU - Instructions for use

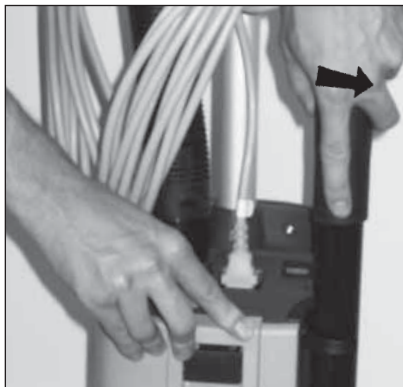
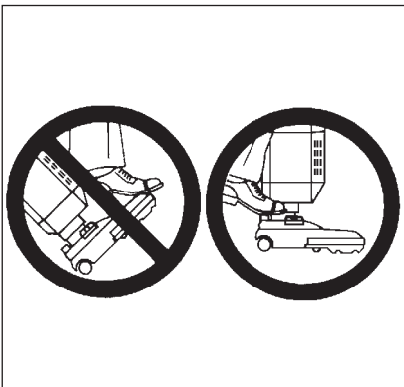


<b>EN</b> Operating instructions .....	6
<b>DE</b> Bedienungsanweisungen .....	12
<b>FR</b> Instructions de fonctionnement .....	18
<b>NL</b> Gebruiksaanwijzingen .....	25
<b>IT</b> Istruzioni per l'uso .....	32
<b>NO</b> Bruksanvisning .....	39
<b>SV</b> Bruksanvisning .....	45
<b>DA</b> Betjeningsvejledning .....	51
<b>FI</b> Käyttöohje .....	57
<b>ES</b> Instrucciones de funcionamiento .....	63
<b>PT</b> Instruções de Funcionamento .....	69
<b>EL</b> Οδηγίες λειτουργίας .....	76
<b>CS</b> Návod k obsluze .....	83
<b>PL</b> Instrukcje dotyczące obsługi .....	89
<b>HU</b> Használati útmutató .....	96
<b>RO</b> Instrucțiuni de utilizare .....	102
<b>BG</b> Указания за експлоатация .....	108
<b>RU</b> Руководство по эксплуатации .....	115
<b>ET</b> Tööjuhised .....	122
<b>LV</b> Norādījumi par ekspluatāciju .....	128
<b>LT</b> Naudojimo instrukcija .....	134

# Setup and operation



## Optional accessories - Wand

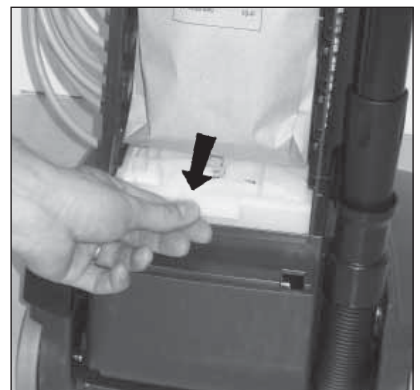
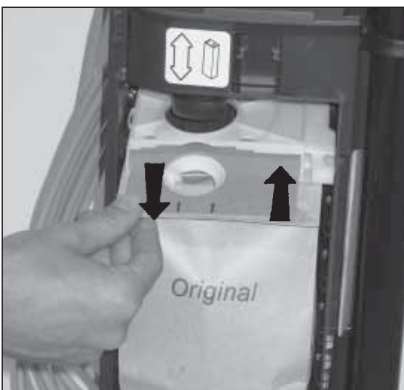
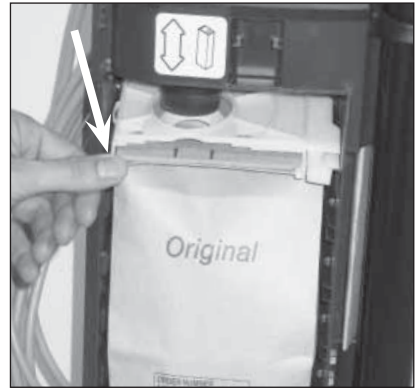


## Optional accessories - Tools

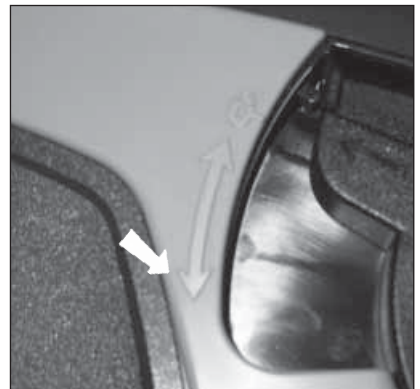
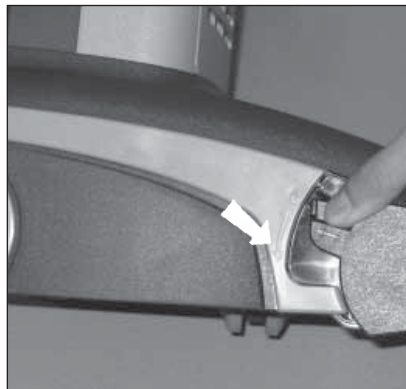


## Changing the paper dust bag

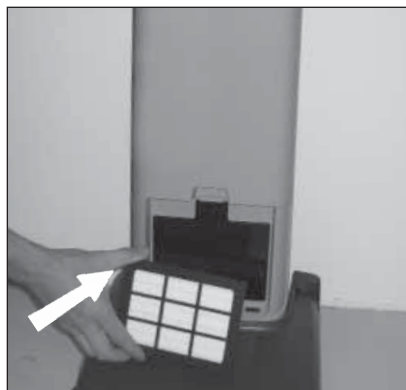
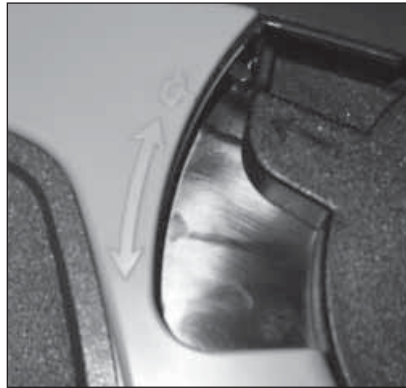
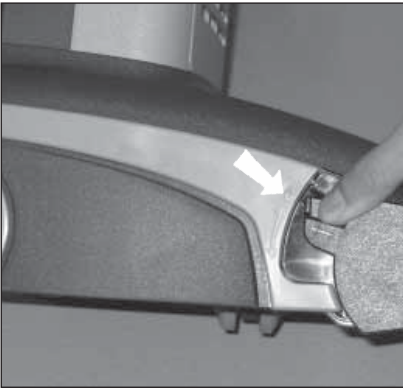




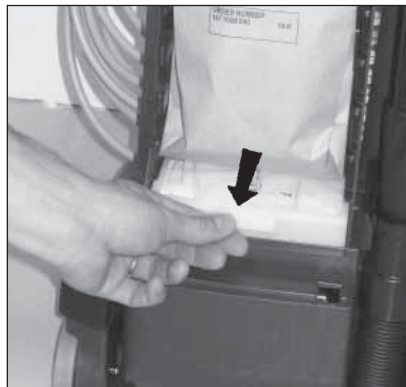
**Changing or cleaning of the brush**



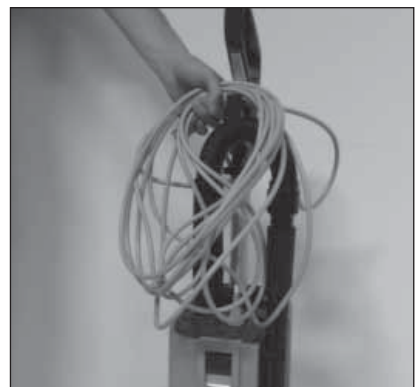
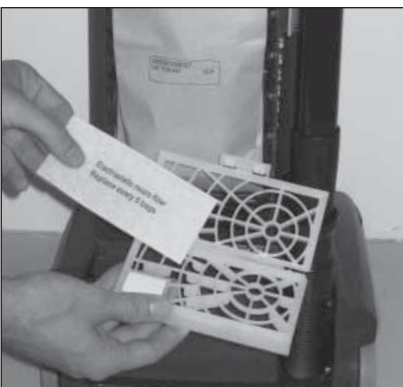
### Changing the HEPA filter



### Changing or cleaning the pre filter



### After using the machine



# 1 Důležité bezpečnostní pokyny

## 1.1 Symboly použité k označení pokynů

### NEBEZPEČÍ



Nebezpečí, které může vést k vážným nebo nevyhlášeným úrazům, nebo i úmrtí.

### VÝSTRAHA



Nebezpečí, které může vést k vážným úrazům, nebo i úmrtí.

### UPOZORNĚNÍ



Nebezpečí, které může vést k lehkým úrazům a škodám.



Než vysavač poprvé spustíte, musíte si pozorně přečíst tento návod k obsluze. Uchovejte si tyto pokyny pro pozdější použití.

## 1.2 Návod k obsluze



Kromě návodu k obsluze a závazných bezpečnostních předpisů platných v zemi použití dodržujte i ostatní obecně uznávané předpisy pro bezpečnost a správné použití.

## 1.3 Použití k určenému účelu

Tento stroj je určen pro komerční použití, například v hotelích, školách, nemocnicích, továrnách, prodejnách a kancelářích, k jiným účelům než obvyklému domácímu úklidu. Nehodám v důsledku nesprávného použití mohou zabránit pouze osoby, které stroj používají. PŘEČTĚTE SI A DODRŽUJTE VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.

Tento stroj je vhodný k vysávání suchých, nehořlavých nečistot.

Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné. Výrobce není žádným způsobem odpovědný za jakékoli poškození způsobené takovým použitím. Riziko plynoucí z takového použití nese pouze uživatel. Správné použití zahrnuje také řádný provoz, servis a opravy podle specifikací výrobce.

## 1.4 Důležité výstrahy



### VÝSTRAHA

- Ke snížení nebezpečí požáru, rány elektrickým proudem anebo úrazů si před použitím přečtěte a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a výstražné značky. Tento vysavač je navržen tak, aby byl bezpečný, když se používá k čištění podle specifikací. Pokud dojde k poškození elektrických nebo mechanických součástí, musí čisticí stroj a/nebo příslušenství před použitím opravit kompetentní servis nebo výrobce, abyste se vyvarovali dalšího poškození stroje nebo tělesného zranění uživatele.
- Ke snížení nebezpečí zásahu elektrickým proudem – nepoužívejte venku na mokřem povrchu.
- Tento stroj je určen pouze k použití ve vnitřních prostorech.
- Tento stroj musí být skladován pouze ve vnitřních prostorech.

- Používejte zásuvku pouze k určenému účelu.
- Neopouštějte stroj, když je zapojený. Odpojte ho ze zásuvky, když se nepoužívá a před údržbou.
- Nepoužívejte stroj s poškozeným kabelem nebo zástrčkou. Při odpojování ze zásuvky uchopte zástrčku, nikoliv kabel. Nesahejte na zástrčku nebo čisticí stroj mokřýma rukama. Vypněte všechny ovládací prvky, než stroj odpojíte.
- Netahejte stroj nebo nenoste stroj za kabel, nepoužívejte kabel jako držadlo, nezavírejte dveře přes kabel a nepokládejte kabel okolo ostrých hran nebo rohů. Nepřejíždějte čisticím strojem přes kabel. Udržujte kabel mimo zahřáté povrchy.
- Udržujte vlasy, volné oděvy, prsty a všechny části těla mimo otvory a pohyblivé části stroje. Nevkládejte do otvorů žádné předměty a nepoužívejte stroj se zablokovanými otvory. Udržujte otvory bez prachu, chlupů, vlasů nebo čehokoli jiného, co by mohlo omezovat průtok vzduchu.
- Tento stroj není vhodný pro vysávání nebezpečného prachu.
- Nepoužívejte stroj k vysávání hořlavých nebo vznětlivých kapalin, jako je třeba benzin, ani v oblastech, kde se mohou vyskytovat.
- Nepoužívejte stroj k vysávání čehokoli, co hoří nebo doutná, jako třeba cigarety, zápalky nebo horký popel.
- Toto zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo osobami, které nemají dostatečné zkušenosti a znalosti.
- Děti musejí být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Věnujte zvláštní pozornost čištění na schodištích.
- Nepoužívejte bez nainstalovaných filtrů.
- Pokud čisticí stroj nefunguje správně nebo spadl, poškodil se, byl ponechán venku či spadl do vody, vraťte ho do servisního střediska nebo prodejci.
- Pokud ze stroje uniká pěna nebo kapalina, ihned stroj vypněte.

- Obsluha musí být dostatečně poučena o používání těchto strojů.
- Tento stroj je určen pouze k použití zasucha.

### 1.5 Dvojnásobně izolovaná zařízení

## UPOZORNĚNÍ

- Používejte pouze podle popisu v tomto návodu a pouze s příslušenstvím doporučeným od výrobce.
- **NEŽ STROJ ZAPOJÍTE**, zkontrolujte typový štítek na stroji a zjistěte, zda jmenovité napětí souhlasí v rámci 10 % s dostupným napětím.
- Toto zařízení má dvojnásobnou izolaci. Používejte pouze shodné náhradní díly. Přečtěte si pokyny k provádění servisu zařízení s dvojnásobnou izolací.

Ve dvojnásobně izolovaném zařízení jsou dva systémy izolace místo uzemnění. Když má zařízení dvojnásobnou izolaci, není opatřeno uzemněním a není třeba doplňovat uzemňovací prostředky. Provádění servisu dvojnásobně izolovaného zařízení vyžaduje mimořádnou opatrnost a znalost systému a smí ho provádět pouze kvalifikovaný servisní personál. Náhradní díly pro dvojnásobně izolované zařízení musejí být shodné s díly, které je třeba vyměnit. Dvojnásobně izolované zařízení je označeno slovy „DVOJNÁSOBNÁ IZOLACE“ nebo „DVOJNÁSOBNĚ IZOLOVÁNO“. Na výrobku může být použitý také symbol (čtverec ve čtverci). Stroj je vybaven speciálně navrženým kabelem, který musí být v případě poškození vyměněn za kabel stejného typu. Je k dostání v autorizovaných servisních střediscích a u prodejců a musí být namontován vyškoleným personálem.

### 1.6 Elektrická přípojka

## VAROVÁNÍ

- Vysavač nesmí být použit, pokud elektrický kabel nebo zástrčka vykazují jakékoliv známky poškození. Pravidelně kontrolujte, zda nedošlo k poškození kabelu či zástrčky. Pokud k takovému poškození dojde, může jej odstranit pouze společnost Nilfisk nebo autorizovaný servis Nilfisk.
- Elektrický kabel ani zástrčku neberte do mokrých rukou.
- Zástrčku nevytahujte ze zásuvky taháním za šňůru. Když chcete zástrčku vytáhnout ze zásuvky, uchopte zástrčku, nikoliv šňůru. Před zahájením jakýchkoliv servisních prací či oprav na přístroji nebo kabelu je vždy třeba zástrčku vytáhnout ze zásuvky.



## 1.7 Nebezpečné materiály

### VAROVÁNÍ

Nevysávejte nebezpečné materiály, neboť byste si mohli přivodit těžká či smrtelná zranění.

Vysávat se nesmějí tyto materiály:

- Zdraví škodlivé prachové látky
- Horké materiály (doutnající cigarety, horký popel atd.)
- Hořlavé, výbušné, agresivní kapaliny (např. benzín, ředidla, kyseliny, louhy atd.)
- Hořlavé, výbušné prachy (např. hořčíkový a hliníkový prach atd.)

## 1.8 Údržba

Vysavač vždy skladujte v suchu. Vysavač je konstruován pro dlouhodobý, náročný provoz. V závislosti na době provozu je třeba obnovovat prachové filtry. Kontejner udržujte v čistotě pomocí suchého hadříku a přiměřeného množství čisticího prostředku ve spreji.

Podrobnosti o poprodejních službách lze získat přímým kontaktováním společnosti Nilfisk.

## 1.9 Záruka

Pro záruku a ručení platí naše všeobecné obchodní podmínky.

Za škody, plynoucí ze svévolně provedených úprav a změn přístroje, z použití nesprávných kartáčů a nevhodných čisticích prostředků a z použití přístroje za jiným než stanoveným účelem, výrobce nijak neručí.



Podle ustanovení směrnice 2012/19/EU o odpadech z elektrických a elektronických zařízení se použité elektrické spotřebiče musí sbírat odděleně a předat k ekologické recyklaci.

## VÝSTRAHA



Nedovolte, aby se napájecí kabel dostal do kontaktu s rotujícími kartáči.

### Vyprázdnění textilního/papírového filtračního sáčku

Sáček vyprázdněte vždy, když se rozsvítí kontrolka „Omezený proud vzduchu“:

1. Odpojte napájecí šňůru od elektrické zásuvky. Zatáhněte za tlačítko prachového krytu a vytáhněte prachový kryt ven z vysavače.
2. Zatlačte dolů levý krajní plastový držák tak, aby se vstup sáčku uvolnil ze sacího vstupu vysavače.
3. Uchopte plastový okraj sáčku a lehce vytáhněte plný sáček směrem ven z vysavače.
4. Stáhněte sponu sáčku a vytřepete jeho obsah.
5. Nasuňte sponu zpět na sáček.
6. Vyprázdněný/nový textilní/papírový sáček vložte do drážky držáku sáčku a sáček zatlačte na místo, aby se zajistil.
7. Zatlačte držák sáčku s novým sáčkem nahoru a usadte vstup sáčku na sací vstup vysavače. Sáček nesmí být poskládaný a musí být umístěný na svém místě. Dále zkontrolujte, zda je pojistná spona usazená vlevo, aby bylo možno kryt zavřít.
8. Vyrovnajte dva výstupky zadního krytu s dvěma výřezy na spodní straně krytu sáčku a zatlačte zadní kryt na místo.

### Čištění předního filtru

Přední filtr je možné prát v teplé vodě. Nechte filtr zcela uschnout, než ho vrátíte zpět do držáku filtru.

### Dezodorizační kotouč

Tento stroj je vybaven dezodorizačním kotoučem. Je umístěn v držáku předního filtru. Vyměňte ho, když začne ztrácet účinnost.

### Technické údaje

		VU500 12 EU	VU500 15 EU
Jmenovitý výkon	W	1000	1000
Stupeň ochrany (vlhkost, prach)	V	IP 20	IP 20
Třída ochrany (elektrické)	W	II □	II □
Průtok vzduchu s hadicí a trubicí	litrů/s	44	44
Sací výkon s hadicí a trubicí	W	130	130
Hladina akustického tlaku $L_{PA}$ (IEC 60335-2-69)	dB(A)	73 ± 2	73 ± 2
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ (IEC 60335-2-69)	dB(A)	79 ± 2	79 ± 2
Vibrace ISO 5349 $a_h$	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5	≤ 2,5
Hlavní filtr, plošný obsah	cm <sup>2</sup>	196	196
Objem sáčku na prach	litry	3,5	3,5
Hmotnost	kg	8	8,5

Technické údaje a podrobnosti mohou být změněny i bez předchozího upozornění.

## EU prohlášení o shodě

Nilfisk A/S  
Kornmarksvej 1  
DK-2605 Broendby  
DÁNSKO

tímto výhradně prohlašuje, že:  
Výrobek: VAC - Commercial - Dry  
Popis: IP 20  
Typ: VU500 12 EU, VU500 15 EU

Vyhovuje následujícím normám:

EN 60335-1:2012+A11:2014  
EN 60335-2-69:2012  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009  
EN 61000-3-3:2013  
EN 50581:2012  
EN 60312-1:2013

Podle ustanovení:

Směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních  
Směrnice 2014/30/ES pro elektromagnetickou kompatibilitu  
Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních  
2011/65/ES  
Směrnice 2009/125/ES ekodesign  
Nařízení 666/2013/ES pro požadavky na ekodesign vysavačů

Hadsund 30-05-2016



Anton Sørensen  
Senior Vice President – Global R&D



## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk A/S  
Kornmarksvej 1  
DK-2605 Broendby  
Tel.: (+45) 4323 8100  
www.nilfisk.com

## SALES COMPANIES

### ARGENTINA

Nilfisk srl.  
Edificio Central Park  
Herrera 1855, 6th floor/604  
Ciudad de Buenos Aires  
Tel.: (+54) 11 6091 1571  
www.nilfisk.com.ar

### AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd  
Unit 1/13 Bessemer Street  
Blacktown NSW 2148  
Tel.: (+61) 2 98348100  
www.nilfisk.com.au

### AUSTRIA

Nilfisk GmbH  
Metzgerstrasse 68  
5101 Bergheim bei Salzburg  
Tel.: (+43) 662 456 400 90  
www.nilfisk.at

### BELGIUM

Nilfisk n.v.-s.a.  
Riverside Business Park  
Boulevard Internationalelaan 55  
Bâtiment C3/C4 Gebouw  
Bruxelles 1070  
Tel.: (+32) 14 67 60 50  
www.nilfisk.be

### BRAZIL

Nilfisk do Brasil  
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550  
40 Andar, Sala 03  
SP - 04571-000 Sao Paulo  
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744  
www.nilfisk.com.br

### CANADA

Nilfisk Canada Company  
240 Superior Boulevard  
Mississauga, Ontario L5T 2L2  
Tel.: (+1) 800-668-8400  
www.nilfisk.ca

### CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)  
Salar de Llamara 822  
8320000 Santiago  
Tel.: (+56) 2684 5000  
www.nilfisk.cl

### CHINA

Nilfisk  
4189 Yindu Road  
Xinzhuan Industrial Park  
201108 Shanghai  
Tel.: (+86) 21 3323 2000  
www.nilfisk.cn

### CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.  
VGP Park Horní Počernice  
Do Čertous 1/2658  
193 00 Praha 9  
Tel.: (+420) 244 090 912  
www.nilfisk.cz

### DENMARK

Nilfisk Danmark A/S  
Industrivej 1  
Hadsund, DK-9560  
Tel.: 72 18 21 20  
www.nilfisk.dk

### FINLAND

Nilfisk Oy Ab  
Koskelontie 23 E  
02920 Espoo  
Tel.: (+358) 207 890 600  
www.nilfisk.fi

### FRANCE

Nilfisk SAS  
26 Avenue de la Baltique  
Villebon sur Yvette  
91978 Courtabouef Cedex  
Tel.: (+33) 169 59 87 24  
www.nilfisk.fr

### GERMANY

Nilfisk GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10  
89287 Bellenberg  
Tel.: (+49) (0)7306/72-444  
www.nilfisk.de

### GREECE

Nilfisk A.E.  
Αναπαύσεως 29  
Κορωπί T.K. 194 00  
Tel.: (30) 210 9119 600  
www.nilfisk.gr

### HOLLAND

Nilfisk B.V.  
Versterkerstraat 5  
1322 AN Almere  
Tel.: (+31) 036 5460760  
www.nilfisk.nl

### HONG KONG

Nilfisk Ltd.  
2001 HK Worsted Mills  
Industrial Building  
31-39, Wo Tong Tsui St.  
Kwai Chung, N.T.  
Tel.: (+852) 2427 5951  
www.nilfisk.com

### HUNGARY

Nilfisk Kft.  
II. Rákóczi Ferenc út 10  
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy  
Tel.: (+36) 24 475 550  
www.nilfisk.hu

### INDIA

Nilfisk India Limited  
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit  
No. 403  
Cardinal Gracious Road, Chakala  
Andheri (East) Mumbai 400 099  
Tel.: (+91) 22 6118 8188  
www.nilfisk.in

### IRELAND

Nilfisk  
1 Stokes Place  
St. Stephen's Green  
Dublin 2  
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38  
www.nilfisk.ie

### ITALY

Nilfisk SpA  
Strada Comunale della Braglia, 18  
26862 Guardamiglio (LO)  
Tel.: (+39) (0) 377 414021  
www.nilfisk.it

### JAPAN

Nilfisk Inc.  
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku  
Yokohama, 223-0059  
Tel.: (+81) 45548 2571  
www.nilfisk.com

### MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd  
Sd 33, Jalan KIP 10  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Tel.: (60) 3603 627 43 120  
www.nilfisk.com

### MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Pirineos #515 Int.  
60-70 Microparque  
Industrial WSantiago  
76120 Queretaro  
Tel.: (+52) (442) 427 77 00  
www.nilfisk.com

### NEW ZEALAND

Nilfisk Limited  
Suite F, Building E  
42 Tawa Drive  
0632 Albany Auckland  
Tel.: (+64) 9 414 1996  
Website: www.nilfisk.com

### NORWAY

Nilfisk AS  
Bjørnerudveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: (+47) 22 75 17 80  
www.nilfisk.no

### PERU

Nilfisk S.A.C.  
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33-  
Perú  
Lima  
Tel.: (511) 435-6840  
www.nilfisk.com

### POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.  
Millenium Logistic Park  
ul. 3 Maja 8, Bud. B4  
05-800 Pruszków  
Tel.: (+48) 22 738 3750  
www.nilfisk.pl

### PORTUGAL

Nilfisk Lda.  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edificio 1, 1° A  
P2710-089 Sintra  
Tel.: (+351) 21 911 2670  
www.nilfisk.pt

### RUSSIA

Nilfisk LLC  
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st  
127015 Moscow  
Tel.: (+7) 495 783 9602  
www.nilfisk.ru

### SINGAPORE

Den-Sin  
22 Tuas Avenue 2  
639453 Singapore  
Tel.: (+65) 6268 1006  
www.densin.com

### SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.  
Bancíkovej 1/A  
SK-821 03 Bratislava  
Tel.: (+421) 910 222 928  
www.nilfisk.sk

### SOUTH AFRICA

WAP South Africa  
12 Newton Street  
Spartan 1630  
Tel.: (+27) 11 975 7060  
www.wap.com.za

### SOUTH KOREA

Nilfisk Korea  
3F Duksoo B/D, 317-15  
Sungsoo-Dong 2Ga  
Sungdong-Gu, Seoul  
Tel.: (+82) 2497 8636  
www.nilfisk.co.kr

### SPAIN

Nilfisk S.A.  
Torre d'Ara,  
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª  
08302 Mataró  
Tel.: (34) 93 741 2400  
www.nilfisk.es

### SWEDEN

Nilfisk AB  
Taljegårdsgatan 4  
431 53 Möndal  
Tel.: (+46) 31 706 73 00  
www.nilfisk.se

### SWITZERLAND

Nilfisk AG  
Ringstrasse 19  
Kircheberg/Industri Stelz  
9500 Wil  
Tel.: (+41) 71 92 38 444  
www.nilfisk.ch

### TAIWAN

Nilfisk Ltd  
Taiwan Branch (H.K)  
No. 5, Wan Fang Road  
Taipei  
Tel.: (+88) 6227 00 22 68  
www.nilfisk.tw

### THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.  
89 Soi Chokechai-Ruammitr  
Viphavadee-Rangsit Road  
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900  
Tel.: (+66) 2275 5630  
www.nilfisk.co.th

### TURKEY

Nilfisk A.S.  
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7  
Ümraniye, 34775 Istanbul  
Tel.: +90 216 466 94 94  
www.nilfisk.com.tr

### UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch  
SAIF-Zone  
P.O. Box 122298  
Sharjah  
Tel.: (+971) (0) 655-78813  
www.nilfisk.com

### UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.  
Nilfisk House, Bowerbank Way  
Gilwilly Industrial Estate, Penrith  
Cumbria CA11 9BQ  
Tel.: (+44) (0) 1768 868995  
www.nilfisk.co.uk

### UNITED STATES

Nilfisk, Inc.  
9435 Winnetka Ave N,  
Brooklyn Park  
Minnesota MN- 55442  
www.nilfisk.com

### VIETNAM

Nilfisk Vietnam  
No. 51 Doc Ngu Str.  
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh  
Hanoi  
Tel.: (+84) 761 5642  
www.nilfisk.com